

# Irányelv a korrupció, a csalás és a pénzmosás megelőzéséről<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Ez a dokumentum az angol eredeti fordítása. A fordítás és az angol eredeti szöveg közötti eltérések esetén az utóbbi az irányadó.

## Bevezetés

Elanders az alapítása óta folyamatosan kötelezettséget vállal arra, hogy üzletmenetét az integritás, őszinteség, tisztesség jegyében, valamint az alkalmazandó összes törvény és előírás betartása mellett irányítja. Nem veszünk részt korrupciós tevékenységekben, és nem is támogatjuk ezeket. Üzleti tevékenységeink keretében minden olyan csalással, megvesztegetéssel vagy egyéb nem helyénvaló szolgáltatással szemben a zéró tolerancia elvét követjük, amelyek azokban az országokban, amelyekben tevékenységet végzünk, ellentétben állnak jelen irányelvvel, a helyi törvényekkel és előírásokkal, az ipari szabványokkal vagy etikai kódexekkel.

Jelen irányelv a különböző korrupciós és csalási formák meghatározására, valamint az olyan helyzetek kezelésének útmutatójaként szolgál, amelyek korrupciót és csalást foglalnak magukban. Elvárjuk, hogy Elanders összes üzemének munkatársa megértse és betartsa az *Irányelv a korrupció, a csalás és a pénzmosás megelőzéséről* dokumentumot, és kövesse azon országok nemzeti jogszabályait, amelyekben tevékenységet folytatunk.

Az „**Elanders**” kifejezés a továbbiakban az Elanders konszerntársaságai, leányvállalatai és az Elanders részére tevékenységet végző vállalatok összes teljes- és részmunkaidős munkatársára, ideiglenes munkatársára, felsővezetőire és igazgatóságára vonatkozik. Ezek közé tartoznak a beszállítók és kereskedők, képviselők, tanácsadók és egyéb harmadik személyek is.

Abban a valószínűtlen esetben, ha a törvény és jelen irányelvközött ellentmondások mutatkoznának, úgy a jogszabályok követendők, és az ellentmondásról tájékoztatni kell az Elanders csoportot.

## Mit jelent a korrupció és a megvesztegetés?

A definíció szerint a korrupció egy adott személy visszaélése a ráruházott jogkörrel, amelyre gyakran személyes előnyszerzés céljából kerül sor. Ide tartoznak azok a helyzetek is, amelyekben egy személy a vállalat előnyére él vissza a ráruházott jogkörrel.

A korrupció számos magatartási formát foglal magába, ideértve a megvesztegetést, a csalást, a sikkasztást, az összeférhetetlenséget és a céges vagyoni rendeltetésellenes felhasználását. A korrupció gyakran rejtett formában történik, nem transzparens, és adott esetben egy kiválasztott személyekből álló csoportot érint.

A definíció szerint a megvesztegetés egy értékkel rendelkező dolog személyek, illetve szervek számára, illetve általuk történő felajánlása, átadása, ígérete, engedélyezése, követelése vagy átvétele, amely történhet közvetlenül vagy közvetve harmadik személyeken keresztül azon szándék fejében, hogy annak címzettjét feladatai jogszerűtlen módon történő végzése mellett bizonyos

cselekedetekre, szívességekre, teljesítésekre vagy előnyök nyújtására sarkallják, illetve ők ezekért díjazták és/vagy a döntéshozatalt különböző módon befolyásolják.

A megvesztegetésnek különböző formái lehetnek, például:

- pénz (vagy más pénzben mérhető dolog, pl. részvény), például pénz átadása a megbízás odaítélésének biztosítása céljából
- nem helyénvaló ajándékok, meghívások, utazások, indokolatlan juttatások vagy ráfordítások, például egy luxus kezításka vagy egyéb ajándékok átadása a vámtisztviselő részére az áruk vámkezelésére történő motiválás céljából
- indokolatlan árkedvezmények és túlzott mértékű jutalékok, például az üzleti érték 25%-ának megfelelő mértékű jutalékfizetés követelése új gyár építésére szolgáló telek vásárlásakor a közvetítő helyi hatóságokhoz fűződő kapcsolatai miatt
- kenőpénz kifizetések, például egy beszállító által, aki beleegyezik abba, hogy egy beszerzési vezetőnek egy bizonyos pénzeszeget fizessen azért, hogy cserébe neki ítéljenek egy beszállítási szerződést. További példaként szolgálhatnak a bérleti szerződések és az eszközök értékesítése, ha ezek ellentételezése a menedzsernek fizetett kenőpénz fejében nem felel meg a piaci értéknek
- ügymenetkönnyítő juttatások, például a vámkezelés gyorsítására szolgáló fizetség
- nem helyénvaló adományok, amelyek konkrét szolgáltatásokat vonnak maguk után
- vállalati szolgáltatások vagy eszközök igénybe vétele térítés nélkül
- egyéb értékkel bíró dolgok, például pénzügyi értékkel nem rendelkező bizonyos szolgáltatások, pl. klubtagságok, presztízsértékű kitüntetések, stb.

A legtöbb esetben józan ésszel megállapítható, hogy megvesztegetés esete áll-e fenn. Kétségek esetén az alábbi kérdések nyújthatnak segítséget:

- Azt kéri tőlem, hogy a végzett szolgáltatás költségein felüli kifizetést teljesítsek vagy szolgáltatást végezzek, például túlzottan magas jutalékot fizessek, nem helyénvaló ajándékot adjak vagy kenőpénzt fizessek?
- Azt kéri tőlem, hogy a szolgáltatásokat ne a szolgáltatónak, hanem egy tőle eltérő más személynek fizessem meg?
- Helyénvalóak és jogosak az általam kínált vagy részemre nyújtott étkeztetések, meghívások vagy ajándékok? Kínos lenne a számomra, ha ez nyilvánosságra kerülne? A fizetség vagy egyéb szolgáltatás felajánlásakor, illetve átvételekor tudomásom van arról vagy feltételezem, hogy ezek a privilegizált bánásmódról, a szokásos döntési folyamat megváltoztatására

vagy egy személynek a szakmai feladatai elvégzése vonatkozásában nem helyénvaló cselekedetek végzésére történő rábírására való motiválást, illetve ezek díjazását szolgálják?

Az Elanders nem tolerálja a megvesztegetéseket és a korrupst magatartás egyéb formáit. Tilos közvetlenül vagy közvetve közvetítőn keresztül harmadik személyeknek személyes, nem helyénvaló pénzügyi vagy egyéb előnyt kínálni vagy ígérni, vagy egy ilyen előnyt kedvezményes elbánás ellenszolgáltatásaként elfogadni. Ezen túlmenően minden olyan tevékenységtől, illetve magatartási formától el kell határolódnunk, amelyek egy ilyen magatartás, illetve megkísérelt magatartás látszatát keltik vagy arra engednek következtetni. Az ilyen magatartás nem csak fegyelmi intézkedéseket, hanem büntetőeljárás megindítását is maga után vonhatja.

## Ajándékok, étkeztetések és meghívások

Ajándékok, étkeztetések és meghívások felajánlása, illetve elfogadása az üzleti kapcsolatok fenntartásának és kialakításának lényeges elemét képezheti. Az ajándékok, étkeztetések és meghívások felajánlásakor, illetve elfogadásakor azonban be kell tartani néhány fontos szabályt:

- *Tilos a nem megengedett befolyásolás vagy különleges bánásmód* - Semmilyen esetben se adjon át értékkel bíró dolgot, illetve fogadjon el értékkel bíró dolgot egy döntés befolyásolása vagy különleges bánásmódban való részesülés céljából
- *Tilos a készpénz* - A készpénz, illetve pénzben mérhető dolgok (például ajándékutalványok és csekkek) semmilyen esetben sem elfogadható üzleti ajándékok
- *Ritka időköz* - A gyakori ajándékok egyazon személy részére nem helyénvalók - még abban az esetben sem, ha azok nem drágák
- *Átláthatóság* - Az ajándékot nyíltan, megfelelő időpontban és alkalmas körülmények között kell átadni - nem pedig titokban vagy harmadik személyek által
- *Helyi jogszabályok ismerete* - Az ajándékok átadása, illetve elfogadása előtt ellenőrizze a helyi jogszabályokat, hogy az azoknak való megfelelés biztosított legyen.

Kérjük, hogy olvassa el az adott esetben érvényes helyi vállalatképviselési irányelveket is.

## Ügymenetkönnyítő juttatások

Az ügymenetkönnyítő juttatások olyan fizetségek, amelyeket - mértéküktől függetlenül - egy tisztviselő számára nyújtanak tevékenysége biztosítása vagy felgyorsítása érdekében. Néhány példa:

- fizetség az áruk vámkezelése érdekében
- fizetség egy országból/országba történő ki-/beszállítás engedélyezése céljából, ha minden dokumentum rendben van
- fizetség egy megbízási késedelem megakadályozása céljából
- fizetség egy szolgáltatásban való részesülésért, pl. adó-visszatérítés vagy adókedvezmény; és
- fizetség egy olyan konkrét engedély megadásáért, amely a szokásos hivatalos feladatok részét képezi.

Az ügymenetkönnyítő juttatások alapvetően tilosak, még abban az esetben is, ha az ilyen eljárás mód helyileg elfogadott vagy bevált gyakorlat. Amennyiben kérdései vannak, vagy ha Önt ügymenetkönnyítő juttatások nyújtására kérik, kérjük vegye fel a kapcsolatot az Elanders csoporttal.

## Harmadik felek

Tilos harmadik felek megvesztegetésbe történő bevonása, vagy a megvesztegetésbe történő bevonás alapos gyanújának keltése.

A harmadik felekkel kötött szerződések aláírása előtt megfelelő átvilágításra van szükség. Az átvilágításnak például a harmadik fél háttérére, képesítéseire és hírnevére vonatkozó vizsgálatokat kell magába foglalnia.

Harmadik felekkel és alvállalkozókkal történő üzletkötések során figyeljen az alábbi figyelmeztető jelekre:

- Olyan ország vesz részt az ügyletben, amely korrupciós kifizetésekről híres.
- Híresztelések terjednek a harmadik félről, illetve annak kenőpénzek felajánlásával vagy elfogadásával kapcsolatos hírnevéről.
- A harmadik fél a vállalalkozási szerződésekben elutasít egy megvesztegetés megelőzésére szolgáló záradékot.
- A harmadik fél családi kapcsolatot ápol egy tisztviselővel, illetve azt állítja, hogy különleges kapcsolattal rendelkezik egy bizonyos tisztviselőhöz vagy hatósághoz.
- A harmadik félnek hiányzik a kért szolgáltatások teljesítéséhez szükséges minősítése.
- A harmadik fél könyvelésében hiányzik a szükséges transzparencia.

- A harmadik fél szokatlan szerződéses feltételeket vagy fizetési megállapodásokat kér, például készpénzes kifizetések, harmadik országba történő kifizetések, vagy pedig más személyek/vállalkozások és nem a szolgáltató részére történő kifizetések.
- A harmadik felet egy tisztviselő javasolja, különösen olyan személy, aki a szóban forgó ügyben döntési jogosultsággal rendelkezik, vagy
- A harmadik fél jutaléka, illetve díja meghaladja a teljesített munka után járó méltányos és szokásos díjazást.
- A harmadik fél ragaszkodik ahhoz, hogy egy konkrét tanácsadót, illetve olyan személyt vonjanak be az ügybe, aki csak csekély, illetve semmilyen nyilvánvaló többletértéket sem ad az ügghöz.

A harmadik személyek részére teljesített kifizetésekre és jutalékokra az alábbiak érvényesek:

- az adott vállalkozásban irányadó, konzernen belüli engedélyezési előírások és a helyi irányelvek szerint teljesítendő;
- banki átutalással teljesítendő a hitelezői könyvelésen keresztül, és teljes mértékben le kell őket könyvelni;
- összhangban kell állniuk az adott szolgáltatásra vonatkozó általánosan elismert összegekkel és az általánosan elismert üzleti gyakorlattal, elfogadhatónak és alátámaszthatónak kell lenniük; valamint
- összhangban kell állniuk az irányadó szerződés feltételeivel.

Amennyiben felmerül Önben a kétség, hogy a harmadik féllel kötött megállapodások esetleg ellentmondanak az irányelveknek, kérjen tanácsot a helyi ügyvezetőtől, illetve az Elanders csoporttól. Ezenkívül minden harmadik félnek ismernie kell a figyelembe veendő előírásokat.

## **Mit jelent a csalás?**

A csalás a tudással, illetve pénzügyi pozíciókkal történő visszaélésként határozható meg, amely visszaélésre azzal a szándékkal kerül sor, hogy az adott személy önmagának, illetve egy hozzá közelálló személynek vagy egy hozzá közelálló vállalkozásnak pénzügyi előnyt szerezzen és/vagy egy másik személynek veszteséget okozzon.

Példák a csalásra:

- minden tisztességtelen, illetve csalárd cselekedet;
- könyvelési dokumentumok manipulálása, másolása, hamisítása vagy megváltoztatása;
- pénzek, készletek vagy egyéb eszközök elsikkasztása;

- hivatalos tevékenységek vagy információk nyilvánosságra hozatala saját előnyszerzés céljából;
- vagyon, eszközök vagy szolgáltatások ellopása vagy ezekkel való visszaélés;
- értékek átvétele vagy követelése harmadik személyektől hivatali tisztség, illetve hivatali kötelezettségek alapján;
- alvállalkozók igénybe vétele személyes kapcsolatok vagy szívességek alapján, hivatali tisztségből származó nyereség; és
- készpénzügyletek és pénzügyi tranzakciók nem megfelelő feldolgozása, illetve kimutatása.

Tilos a vállalat eszközeivel és a pénzügyi jelentésekkel kapcsolatos csalárd vagy egyéb tisztességtelen magatartásban történő bármilyen részvétel. Elanders semmilyen esetben sem vehet részt - sem közvetlenül, sem közvetett módon közvetítők által - csalásban vagy bármilyen más kötelességszegésben. Az ilyen magatartás nem csak fegyelmi intézkedéseket, hanem büntetőeljárás megindítását is maga után vonhatja.

## Mit jelent a pénzmosás?

A pénzmosás az illegálisan kapott pénzek eltitkolására irányuló eljárásként definiálható. A pénzösszeg, illetve vagyontárgy eredeti forrása - általában egy bűncselekmény - rejtve marad, ami a jogszerűség látszatát kelti. A pénzmosás szervezete gyakran összetett, és bűncselekményeket, pl. drogkereskedelmet, embercsempészetet, megvesztegetést, csalást, adócsalást, emberkereskedelmet vagy terrorizmus finanszírozást foglal magában.

A pénzmosást a törvény tiltja és Elanders nem támogatja. Ezért alapvetően kerülnünk a készpénzes tranzakciókat. A pénzmosás megelőzése céljából fontos az üzleti kapcsolatok folyamatos felügyelete. Gondosan ügyelnünk kell arra, hogy a szerződéses fél és a kedvezményezett fél személyazonosságára, valamint az üzleti kapcsolat céljára vonatkozó adatok aktuálisak és helyesek legyenek.

## Oktatások

A helyi ügyvezető felelőssége gondoskodni a megfelelő oktatásokról, és az adott munkatársakkal és kölcsönzött munkaerővel ismertetni az *Irányelv a korrupció, a csalás és a pénzmosás megelőzéséről* c. dokumentum tartalmát. Ezenkívül eljárásmodokat kell létrehozni a csalás, megvesztegetés és korrupció megakadályozására és felismerésére.

Az Elanders vállalat munkatársai kötelesek tevékenységüket feddhetetlenül végezni, és gondoskodni arról, hogy az irányelvet megértsék és kövessék.



## Megfelelőség

Az Elanders minden üzemi érdekeltsége számára alapkövetelmény a nemzeti törvények és előírások betartása azokban az országokban, amelyekben tevékenységet végzünk. Amennyiben helyi, nemzeti vagy nemzetközi törvények, előírások vagy szabályozások szigorúbb követelményeket támasztanak a jelen irányelvben rögzített tényállásokkal szemben, úgy ezek az előírások élveznek prioritást és betartásuk kötelező.

Rendszeresen ellenőrizzük jelen irányelv betartását, és az irányelv minden egyes megsértése fegyelmi intézkedéseket (ideértve a lehetséges elbocsátást), valamint az érintett személy büntetőjogi felelősségét vonhatja maga után. A megvesztegetés megelőzéséről szóló jogszabályok megsértése a vállalat és a résztvevő munkatárs számára egyaránt pénzbírságot, egyes jogrendszerekben akár szabadságvesztést is vonhat maga után.

## Az irányelv megsértésének bejelentése

Az Elanders mindegyik társasága és összes munkatársa köteles a jelen *Irányelv a korrupció, a csalás és a pénzmosás megelőzéséről* c. dokumentumot megszegő összes vélelmezetten nem megengedett magatartással, illetve intézkedéssel kapcsolatban felmerült gyanúról értesíteni a helyi ügyvezetőt, illetve alternatívaként az Elanders csoportot az alábbi elérhetőségek egyikén:

*Postai úton:*

Elanders AB  
a kereskedelmi igazgató (CFO) részére  
Flöjelbergsgatan 1C  
SE-431 35 Mölndal  
Svédország

*E-mail útján:*

[whistleblowing@elanders.com](mailto:whistleblowing@elanders.com)

*Telefonon:*

+46 31 750 07 50

A bejelentő aggályait szóban vagy írásban közölheti. Az összes bejelentett tény megvizsgáljuk.